



Companion text to the reading by
Anton Lesser · Simon Russell Beale

POPULAR POETRY POPULAR VERSE

百年诗歌赏析

《疯狂英语》编辑部 江西文化音像出版社

由 NAXOS 拿索斯（远东）唱片公司独家授权

POPULAR POETRY
POPULAR VERSE

百年诗歌赏析

《疯狂英语》编辑部

江西文化音像出版社

百年诗歌赏析

监 制：邓良平

赏评撰稿：颜学军

责任编辑：何海交

美术编辑：陈家兴

校 对：任文国

音频编辑：蒋 胖

策 划：认真企业

编辑制作：《疯狂英语》编辑部

地 址：510405 广州市广园中邮局 015A 信箱

电子信箱：topenglish@sina.com

网 址：www.topenglish.net

读者服务部

电 话：020-86569000-311

传 真：020-86590141

出版发行：江西文化音像出版社

总 经 销：广东新星座音像制作有限公司

业务电话：020-86569000-168

传 真：020-86594143

版 号：ISRC CN-E24-02-386-00/A.J6

定 价：20.00 元（含二盒磁带）

（凡有装订错误或录音质量问题请寄回读者服务部调换）

前 言

诗歌犹如一盏盏古典的烛火，在苍凉的角落闪烁着温暖的光芒。这些光芒如一枚枚箭，刺痛着黑夜里涉跋的眼睛，让身虽疲惫的人不至于累倒。诗歌作为一种源远流长的艺术，它如阳光和水，浸透了我们脚下的这片土地。它是一种不死的鸟，在我们的灵魂深处飞翔、叫鸣，高高低低无所不在。诗歌滋润和喂养了一代一代人。

热爱诗歌，很大程度是因为那些古典的或现代的诗人们。真正的诗人无论其生活在哪个年代，总无法融进那个年代的世尘中，他们如一个个孤鹤，在湖泽边伫立，寂寞而炽热的眼光越过头顶的风雨，在日月间飘摇。欣赏这样的清醒，更欣赏那一分仿似无望的执著，是他们和他们的诗句渲染着和泡浸着脚下的每一寸土地，这土地上的历史也因此而熠熠生辉起来。诗歌真是一种好东西。

那些星斗一样的名字——拜伦、雪莱、济慈、普希金……曾经标示出人类精神的崭新高度，而他们的生命，也像短暂而耀眼的彗星一样擦亮了一个黑暗的世纪。他们在天性上都是热情、真诚和高尚的，虽然他们的个性大异其趣。他们的诗风各具亮色，然而他们的命运却何其相似。他们几乎都是在生命之花最璀璨的时候飘然萎地。天妒奇才，屡试不爽地验证了命运的残酷。他们以激情张扬着生命和个性，他们在不同的国度用不同的民族语言宣示着人类共同的心声——反抗暴政和伪善，鞭挞奴性、庸俗和愚蠢，嘲笑一切禁锢诗歌和心灵的陈规陋俗。他们是赤手空拳的文人，仅凭着热爱自由和公正的天性，凭着对爱、美、力的狂热求索，凭着一腔年轻的热血，凭着无遮无拦的有韵的诗行，或作天使音，或作人间语，他们的声音响彻大地，预告了一个新时代的到来，活生生开辟出文学史上一个辉煌的时代——浪漫主义文学时代，一个诗歌和诗人的时代。

《百年诗歌赏析》精集四十一首脍炙人口的诗篇，精彩绝伦，每篇诗歌的赏析也出自名家之笔，相信这样的点评能够让学生更好地读懂诗篇的含义，领会诗人的感情，感受诗歌的艺术形象，体味诗歌本身的美丽，从而引导学生进入可意会而不可言传的美妙世界。

目录

CONTENT

Sonnets 十四行诗	
William Shakespeare 威廉·莎士比亚	8
Death be not Proud 死亡，不要骄傲	
John Donne 约翰·多恩	12
On His Blindness 关于失明	
John Milton 约翰·弥尔顿	16
An Elegy Written in a Country Church Yard 挽歌	
Thomas Gray 托马斯·格雷	20
London 伦敦	
William Blake 威廉·布莱克	32
My Luv'e's like a Red Red Rose 我的爱人是一朵红红的玫瑰	
Robert Burns 罗伯特·彭斯	36
I Wandered Lonely 我独自漫步	
William Wordsworth 威廉·华兹华斯	40
She Walks in Beauty 她在美丽中行走	
Lord Byron 拜伦	46
To the Virgins, To Make Much of Time 给少女，珍惜青春	
Robert Herrick 罗伯特·赫里克	50
Ozymandias 奥西曼达斯	
Percy Bysshe Shelley 雪莱	54

Home-Thoughts from Abroad 海外乡思	
Robert Browning 罗伯特·白朗宁	58
Ode to the Nightingale 夜莺颂	
John Keats 约翰·济慈	62
Sonnets from the Portuguese 选自《葡萄牙十四行诗集》	
Elizabeth Browning 伊丽莎白·巴莱特·白朗宁	72
Summer Night 夏夜	
Alfred Tennyson 阿尔弗雷德·丁尼生	76
Song 歌	
Christina Rossetti 克里斯蒂娜·罗塞蒂	80
Dover Beach 多佛海滨	
Matthew Arnold 麦修·阿诺德	84
The Darkling Thrush 暗处的鸫鸟	
Thomas Hardy 托马斯·哈代	90
The Soldier 士兵	
Rupert Brooke 鲁伯特·布鲁克	96
When You are Old 当你老了	
William Butler Yeats 威廉·巴特勒·叶芝	100
Strange Meeting 奇怪的相遇	
Wilfred Owen 威尔弗来德·欧文	104
Song to Celia 致西丽亚	
Ben Jonson 本·约翰逊	110
Verses 诗篇	
William Cowper 威廉·考柏	114

Composed upon Westminster Bridge 威斯敏斯特桥上有感	
William Wordsworth 威廉·华兹华斯	122
Jenny Kiss'd Me 珍妮吻了我	
Leigh Hunt 李希·亨特	126
I Remember, I Remember... 我记得呀, 我记得	
Thomas Hood 托马斯·胡德	130
The Wreck of the Hesperus “长庚星”的沉没	
Henry Wordsworth Longfellow 亨利·华兹华斯·朗费罗	136
The Lady of Shalott 夏洛特姑娘	
Alfred Tennyson 阿尔弗雷德·丁尼生	148
Home-Thoughts from the Sea 海上乡思	
Robert Browning 罗伯特·白朗宁	168
Ode 颂歌	
Arthur W. A. O'shaughnessy	
亚瑟·威廉·爱德加·欧绍格尼西	172
The Owl and the Pussy Cat 猫头鹰和小猫咪	
Edward Lear 爱德华·李尔	178
Drake's Drum 杜雷克的鼓	
Henry Newbolt 亨利·纽伯特	184
Invocation to Youth 召唤青春	
Laurence Binyon 劳伦斯·宾扬	190
If 如果	
Rudyard Kipling 鲁德亚德·吉卜灵	194

The Rolling English Road 跟跑英伦路	
Gilbert Keith Chesterton 吉尔伯特·凯特·齐斯特顿	200
Down by the Sally Gardens 柳园里	
William Butter Yeats 威廉·巴特勒·叶芝	206
The Nightmare 恶梦	
W.S.Gilbert W.S. 吉尔伯特	210
Woman 女人	
Oliver Goldsmith 奥利弗·葛德史密斯	218
You are Old, Father William 你老了, 威廉父亲	
Lewis Carroll 刘维斯·卡洛尔	222
Non Sum Qualis Eram Bonae Sub Regno Cynarae 西娜拉	
Ernest Dowson 厄内斯特·唐逊	228
Leisure 闲暇	
William Henry Davies 威廉·亨利·戴维斯	234
Invictus 沉沉夜色笼罩着我	
W.E.Henley W.E. 亨雷	238



WILLIAM SHAKESPEARE (1564-1616)

SONNETS

Shall I compare thee to a Summers day?
Thou art more lovely and more temperate:
Rough winds do shake the darling buds of Maie,
And Summers lease hath all too short a date:
Sometime too hot the eye of heaven shines,
And often is his gold complexion dimm'd,
And every faire from faire some-time declines,
By chance, or natures changing course untrim'd:
But thy eternall Sommer shall not fade,
Nor lose possession of that faire thou ow'st,
Nor shall death brag thou wandr'st in his shade,
When in eternall lines to time though grow'st,
So long as men can breathe or eyes can see,
So long lives this, and this gives life to thee.





威廉·莎士比亚(1564-1616)

十四行诗

能不能让我来把你比作夏日？
你可是更加可爱，更加温婉；
狂风会吹落五月里开的好花儿，
夏季租出的日子又未免太短暂；
有时候苍天的巨眼照得太灼热，
他那金彩的脸色也会被遮暗；
每一样美呀，总会离开美而凋落，
被时机或者自然的代谢所摧残；
但是你永久的夏天决不会凋枯，
你拥有的美丽将会永远绽放，
死神夸不着你在他影子里踟蹰，
你将在不朽的诗中与时间同长；
只要人类在呼吸，眼睛看得见，
我这诗就活着，使你的生命绵延。

赏析



威廉·莎士比亚（William Shakespeare, 1564-1616）是英国文艺复兴时期伟大剧作家和诗人。他出生在英国中部艾汶河畔的斯特拉夫镇，小时候曾在文法学校学习，青年时期到伦敦谋生，先后做过剧院前看车的马夫、演员和剧院股东。他从1590年左右开始诗歌和戏剧的创作，一生写过37个剧本，两首长篇叙事诗和154首十四行诗。上面所选的是莎士比亚十四行诗集中第18首，是公认的名篇。这首十四行诗结构严谨，音乐性强，思想较为深刻。

首先，诗的三段之间联系很紧密。在第一行中“能不能让我来把你比作夏日”是提问，问题来得突兀，即刻引发读者的兴趣，使读者很想知道诗人这种比拟的原因和诗人对咏颂对象的描述。第二行的答案出乎读者的意料之外，因为诗人似乎推翻了先前的比拟，而认为所咏对象“比夏日更加可爱，更加温婉”。在接下来的四行，诗人列举了他的答案的理由。在第七、八行，诗人指出，美艳不能长久这样一个事实，这两行为第三段的转折作了铺垫。第三段进一步说明了为什么“你”远胜过“夏日”：“你永久的夏天决不会凋枯”。前十二行所表达的思想，在最后两行得到了总结：诗歌可以使“你的生命绵延”。



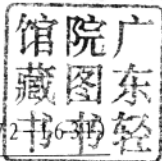
其次，这首诗极富音乐性，读者反复吟颂，会有深刻的体验。在这首诗中，有和谐的节奏，暗示“你”的优雅；也有节奏的变化，说明“你”的美与宇宙间的丑的对照。例如，在第三行，“rough wind”打破了抑扬格的节奏，使人感受到狂风的力度。在第十、十一行，也出现了与整个诗篇不和谐的节奏，以表现死亡对美的摧残。然而，优美的节奏是全诗的基调，超越了不和谐的音符，使读者感受，“你”的美可以超越一切。

再次，这首诗不单单是歌颂友人或情人的诗，它涉及到了时间与美、艺术与美、以及艺术与时间的关系问题。时间可以摧残世间的事件，“吹落五月里开的好花儿”，“每一样美呀，总会离开美而凋落”，但是，作为歌颂美的艺术品，如伟大的诗篇，却可以超越时间。这首诗的最后两行“只要人类在呼吸，眼睛看得见，/ 我这诗就活着，使你的生命绵延”正说明了这一点。

JOHN DONNE (1572-1631)

DEATH BE NOT PROUD

Death be not proud, though some have called thee
Mighty and dreadful, for, thou art not soe,
For, those, whom thou think'st, thou dost overthrow,
Die not, poore death, nor yet canst thou kill mee.
From rest and sleepe, which but thy pictures bee,
Much pleasure, then from thee, much more must flow,
And soonest our best men with thee doe goe,
Rest of their bones, and soules deliverie.
Thou art slave to Fate, Chance, kings, and desperate men,
And dost with poyson, warre, and sicknesse dwell,
And poppie, or charmes can make us sleepe as well,
And better than thy stroake; why swell'st thou then?
One short sleepe past, wee wake eternally,
And death shall be no more; death, thou shalt die.



约翰·多思(1572-1633)

死亡，不要骄傲

死亡，不要骄傲，虽然有人说你
强大而又可怖，而你并不真的这样
因为你只是威吓害怕你的人们。
可怜的死亡，本身无法死亡，也不能将我杀死。
休憩与睡眠，这就是你的写照，
无数的欢乐，也是从你，涌流出来，
我们中的最优秀的人随你去得越早，
越能早日获得身体的休息，灵魂的解脱。
你是奴隶，服从于命运、机会、君王和亡命之徒，
在毒药、战争与疾病间徘徊
鸦片、迷药也可以让我们甜美地睡去
那么你的突然降临又有什么好呢？你又为什么骄傲？
一旦短暂的睡眠过去，我们将永远觉醒
死亡再也不会再有，死亡，你自己应该死去！





赏析



约翰·多恩(John Donne, 1572—1631)是英国文艺复兴末期的诗人,玄学派诗歌的代表人物。他出生于伦敦,就读于牛津大学和剑桥大学,后来成为伦敦圣保罗大教堂的教长。他早年写了不少世俗诗,后转写宗教诗。他的诗歌比喻新颖,具有浓厚的思辨特征,但又写得很具体,读起来毫不枯燥。在感情的表达上,他的诗歌力求避免感伤情调,把感情容入“玄思”之中,因此,倍受英美现代派诗人的推崇。

多恩写过一些宗教诗。在这些诗歌中,他探索自己的内心世界,表达他对宗教,乃至人生的看法。《死亡,不要骄傲》正是这类诗歌中的一首。

这是一首意大利体的十四行诗。诗的起句突兀,表达了对死神的嘲笑和蔑视。死亡是人生的终结,许多人对死亡表现出极度的恐惧,把死亡同黑暗的地狱联系在一起。然而,在多恩看来,死亡并没有什么可怕之处。他把死亡看作睡眠,看作是通向“永远觉醒”的必经之路。死亡只是从有限的生命通向永恒的过程。这种思想并非多恩特有,因为在莎士比亚的



《哈姆雷特》“生存还是死亡”这一著名的内心独白中，莎士比亚也曾根据西方人的宗教思想把死亡比作睡眠，但是，把死神作为无能而又自傲的形象进行如此淋漓尽致的讥讽，恐怕只有出现在多恩的作品中。

这首诗说理多于抒情。从诗的结构来看，第一、二行“死亡，不要骄傲，虽然有人说你 / 强大而又可怖，而你并不真的这样”，是论点，而第二行到第八行是论据，说明死亡没有什么可怕，死亡同睡眠没有多少不同，都可以使人“获得身体的休息，灵魂的解脱”。第九、十行指出死神的无能，而第十一、二行说明死神并没有什么独特之处，没有什么可资骄傲的理由。这四行进一步提供论据，来支持诗人的论点。第十三、四行则是结论。虽然这首诗有很强的论说性，但表达了诗人对死神的蔑视和无畏之情。情与理的结合使诗本身具有说服力，而比喻的运用使这篇说理的诗生动。整个诗作铿锵有力，富于阳刚之气。



JOHN MILTON (1609-1674)

ON HIS BLINDNESS

When I consider how my light is spent,
 Ere half my days, in this dark world and wide,
 And that one Talent which is death to hide,
 Lodg'd with me useless, though my Soul more bent
 To serve therewith my Maker, and present
 My true account, least he returning chide,
 Doth God exact day-labour, light deny'd,
 I fondly ask; But patience to prevent
 That murmur, soon replies, God doth not need
 Either man's work or his own gifts, who best
 Bear his milde yolk, they serve him best, his State
 Is Kingly. Thousands at his bidding speed
 And post o're Land and Ocean without rest:
 They also serve who only stand and waite.